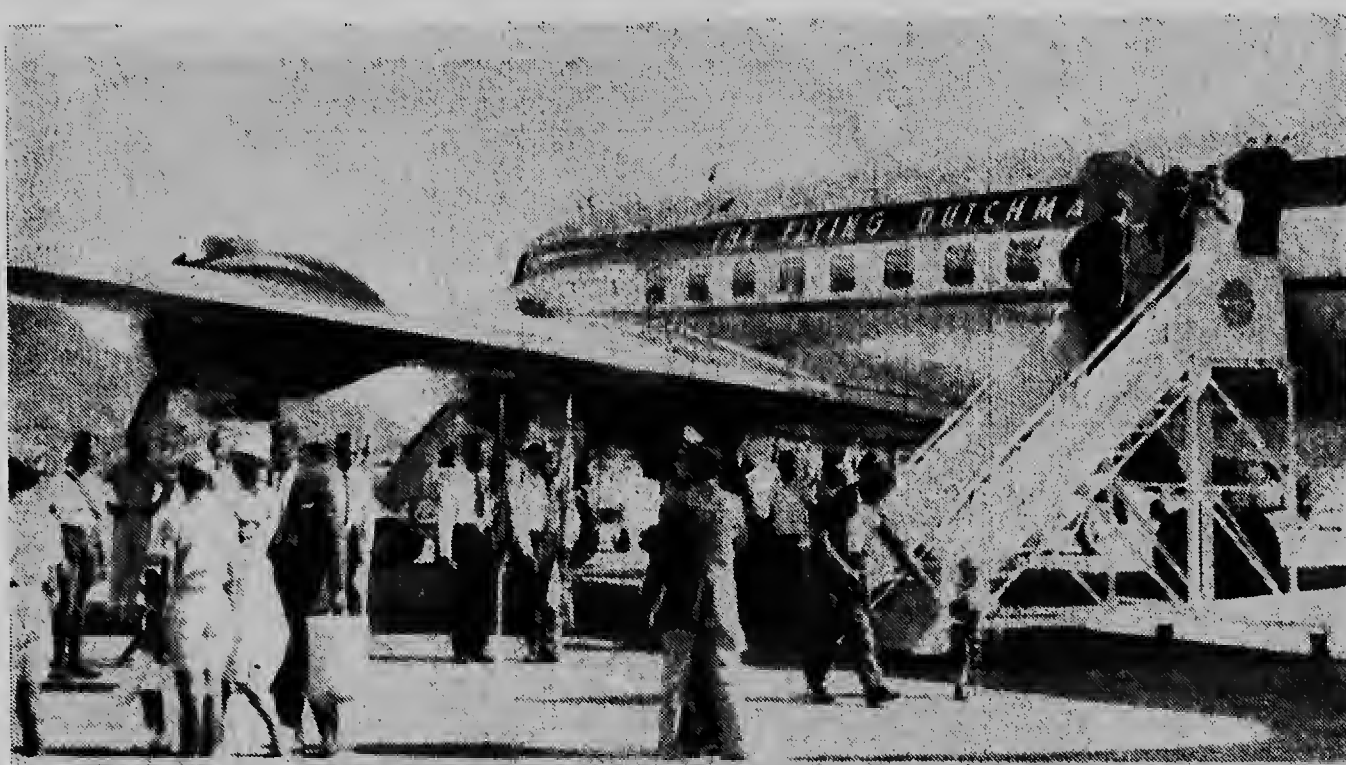
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 28 NOVEMBER 1962 — No. 4503





Mas di cien habitante di Sint Maarten tabata para dialuna tardi riba aeropuerto Koningin Juliana na momento cu aya e avion di mas grandi te awor a aterriza riba e pista cu ta DC-6. Tabata un avion di KLM cu abordo gobernador y ministro president di Antillanan Neerlandes y un numero di embahadornan di reino di Hulanda, cu a bin asisti na conferencia di embahadornan na Sint Maarten.

Tabatin masha actividad anto na St. Maarten, pero tambe hopi curiosidad, pasobra tur hende kier a mira e DC di parti p'aden y aya tambe nan a hanja ocasion di haci esei, manera portret aki ta mustra mas ariba. Ta un dia di alegria particular pa Gezaghebber Jappa Beaujon (foto abao). Cu aterrizahe dje DC-6 e pista di start y aterriza dje aeropuerto — 1600 meter di largura — a ser tuma na uso.

Senjor Jonckheer a lanza un speech, tabatin muziek, clubnan di hubentud a para den fila y a pasa un brindis. Esei ademas a tuma luga caba abordo di e DC-6, durante e vuelo pa Sint Maarten. KLM a duna e acontecimiento aki un color festival den forma di champanja.

TA EXISTI UN POSIBLE CAMBIO DEN E KESTION DI CUBA

Mikoyan a combersa largu ratu cu delegado Mericano den N.U.

WASHINGTON, 28 nov. — Di fuentenan autorisa na Washingtan nan ta infarma, cu vice premier Anastas Mikayon di Union Sovietica ta warde spera na Washingtan pa deliberaciannan cu President Kennedy. E deliberacion entre Merca y Union o trece e conclusion cu un bishita di Mikoyan na Washington ta bale la pena. Despues di su yegoda na New York Mikayan a bisa periadistanan, cu e ta satisfecho di su bishita no Cuba y cu gobierno cubana tambe tabato satisfecha. Mi ta recamenda pa sera relacionnan amistosa cu Cuba, asina el a bisa.

Ademas Mikoyan a papia tocante e reciente proposicion cubano pa inspeccion riba Cuba en cambio di inspeccion di e camponan di instruccion na Merca. El a bisa cu esey ta un proposicion hustifica y el a bisa cu Union Sovietica ta apoya e proposicion ey.

Mikoyan a papia cu delegacian mericano

E segundo prome ministro Mikoyan a papia dialuna nochi durante un comementu cu secretario general interino Oe Thant, cu e funcionarionan mericano tocante e kestion cubano. E reunion cu a dura tres ora, a worde tene poco despues di yegada di Mikoyan for di Cuba. Awe nan lo sigui cu deliberacionnan. Podiser nan lo por yega, asina e delegado mericano Adlai Stevenson a bisa despues dje comementu, na e punto mas importante den e kestion cubano.

Despues Mikoyan a bisa solamente, cu nan a papia riba hopi problema. E no por a bisa si lo e bai Washington pa un encuentro cu president Kennedy.

Despues di comementu tantu e delegadonan mericano como ruso a bisa periodistanan, cu nan no a papia tocante e proposicionnan nobo di Cuba pa un arreglo — cu ta contene entre otro un cambio di inspeccion internacional na Cuba pa control riba actividadnan contrarevolucionario na Merca.

Un dje asuntunan riba cual nan a papia, tabata pa haci e autorisacion di Oe Thant mas largu. Ta parce cu Merca y Rusia no ta di acuerdo, cu Oe Thant t'e persona indica pa puesto di secretario general di Nacionnan Uni. Adlai Stevenson a bisa periodistanan, cu pronto e conseho di seguridad lo reuni pa pa delibera tocante puesto di secretario general di Nacionnan Uni.

NAN A PERDE AVION DI BRAZILIA

NEW YORK, 28 nov. — Nan a perde un avion di pasahero di Brazilia.

Un Boeing UPU cu 80 pasahero y un tripulacion di shete persona entre Rio de Janeiro y Los Angeles. Asina un persona dje compania na New York a participa.

DR. CARLIN BROWNE A BIRA PROFESOR

SAN NICOLAS — Dr. Carlin Browne director di Aruba Commercial School na San Nicolas a ricibi e gran noticia, cu el a keda nombra como profesor asocia na facultad di International Corporation of Commercial Engineers. E instituto aki a ser funda pa estado Delware na Estados Unidos y tin hopi ramonan na Europa y Azia.

Despues cu sr. Browne a hanja su grado di doctor na 161 den ciencianan di comercio, el a continua su estudionan continuamente. Un anja largu el a traha na un estudio di 100 pagina entitula: „Un programa pa adultonan riba terreno di educacion den economia y comercio". E certificado profesional aki tabata origen cu dr. Browne a ser ofreci un profesorado asocia. Dr. Browne a nace na Anegada riba Islas Virgines.

Un sorpresa riba e programa di Prinses Wilhelmina Fonds tabata e presentacion di „Hapcats", un banda di musica excelente, cu ta ser entrena pa sr. J. van der Kuyp y esei ta dispone over di un excelente cantante den persona di Donald Mackay.

GHANA Y E CONFLICTO ENTRE INDIA Y CHINA

NEW YORK, 28 nov. — E hefe dje delegacion Ghanes pa Nacionnan Uni, a delibera dos biaha cu e delegado di India tocante un iniciativo Afro Aziatico den e kestion fronteriso entre China y India. Tres delegado Ghanes, tabata actua riba orden di president Nkroemah. E delegado di India, a ricibiele masha serio, segun circulonan bon informa. El a pone su mes na e punto di bista, cu nan mester hanja prome di banda di China un aclaracion tocante e oferta di armisticio di siman pasa.



Tambe e stoma humano no a ser lubida durante e thé-dansant, cu Prinses Wilhelmina Fonds a organisa diadomingo den Klompen Klub. Tabatin un abundancia na cosnan delicioso. Senjora Rie van Gaalen por constata cu e pasa-bocanan ta bon.

UN ZWAAN A CAUSA UN DESGRACIA DI AVION

WASHINGTON, 28 nov. — Segun an vocero dje servicio mericano pa aviacion civil, ta posibel cu un zwaan a laga un avion di pasahero cai cerca di Ellicott city diabierne pasa. Na e desgracia aki a muri 17 persona. E zwaan cu tabata bula den laira a dal contra e avion y e sonido tabata asina fuerte cu tabata suficiente pa causa e avion aki hopi danjo.



Tambe a duna un presentacion durante e thé dansant di Prinses Wilhelmina Fonds e banda di Jac D'Jon, cual aki nos ta mira den accion. Jack ta toca bas. E ensemble aki ta duna funcion tur anochi den Bali Bar.

GOBIERNO TA CONSULTANDO ATROBE CU BARTELL

Atrobe riba e problema di television

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 28 nov. — Segun cu nos ta informa Gobierno di Antillanan Neerlandes a bolbe consulta cu Sr. Gerald A. Bartell, director di MacFadden Publications Inc. na New York, en relacion cu e problema di television. E consulto aki ta trata respecto e devolvimiento dje termijn cual Bartell-groep lo keda encarga cu explotacion di emisionnan di TeleCuracao y e stacion cu ta bai traha na Aruba. A ser propone un termino di 10 anja, pero Staten di Antillanan Neerlandes no ta desea di haci ningun obligacion di mas di 5 anja.

Segun ta conoci gobierno a larga e decision na Staten. Te dos bez tra'i otro a ser discuti e problema aqui den comision central dje colegio aqui. Y aqui mayoria tabata di acuerdo pa tumamento over di studio y aparatura na Berg Arrarat pa gobierno y ademas cu explotacion continua door di grupo-Bartell. Tabata existi mes tantu dificultad na principio respecto e termijn conveni di 10 anja. Segun opinion di Staten lo ta inexacto di marra nan mes mas di cinco anja na e television di e empresa norteamericano aqui.

Di prome reunion di comision central a tuma luga riba dia 9 di novenber. A ser proha cu Staten tabata desea mas informacionnan di gobierno. Y e informacionnan aqui a ser concedi y despues comision central a publica su decision. Contra e tumamentu over di studio pa un balor nominal nan no tabatin contrariedad, asina cu solamente a resta e termijn di explotacion door di Bartell-groep como e problema. Como resultado dje opinion aqui gobierno di Antillanan Neerlandes a comunike trobe cu Bartell. No a bini mas na un votacion den comision central, pasobra Arubaanse Volkspartij tabata di acuerdo cu partidonan di gobierno riba e proyecto aqui. Partido Nacional, cu a munstra caba di ta contra e inversion aqui, a mantene punto di vista reserva. E informacion na Staten a ser duna pa ministro di Trafico y Transportacion, Sr. E. Petronia y director di Landsradio y Servicio di Telefon, Sr. R. H. C. van Haaren.

Manera ta conoci gobierno ta hanja, firmando e convenio aqui di pereura nan mes pa construccion di un stacion di television na Aruba. Cu esaqui tin meti segun cu nos ta informa, un suma di ƒ 350.000.—. E trabao aqui mester cuminza den prome kwartaal di 1963 ora cu tur plannan ser realiza.

SAN NICOLAS LO T'AKI DIA 5

ORANJESTAD, 28 nov. — Algemeen Nederlands Verbond na nos isla a hanja e noticia alegre pa grandi y chikito cu e homber santo di barba blanco huntu cu su hombernan preto lo jega nos isla exactamente dia 5 di december pa 3'or di atardi na aeropuerto Princesa Beatriz.

Ya e preparacionnan di bienvenida a ser haci caba y lo t'ey pa saluda San Nicolas, sr. I. S. de Cuba, gezaghebber interino di Aruba mescos tambe un comision di e Algemeen Nederlands Verbond.

Un gesto tambe aprecia di e mariniernan ta cu na ora di jegada lo tin un drumband bao direccion di tamboer majoor l'Herminez cu lo saluda San Nicolas cu su canticanan.

Den auto capa haha San Nicolas lo cuminza su entrada triunfal na Aruba door di cajanan, pasando riba L. G. Smithboulevard, Adr. Laclé boulevard, Van Leeuwenhoekstraat, J. G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Wilhelminastraat, Havenstraat, Weststraat, L. G. Smithboulevard pa Centro Cultural.

Den Centro Cultural San Nicolas lo saluda y parti regalo pa cuat'or di atardi 200 mucha miembronan di A.N.V.

Hospital y Casa Cuna

E diadomingo siguiente dia 8 di december San Nicolas, riba invitacion di A.N.V., lo haci un bishita na e pacientenan di San Pedro Hospitaal y tambe riba mesun dia na e muchanan di Casa Cuna na Pos Chikito.

Marinierskamp Savaneta cu programa jen pa su 297 aniversario

Show militar pa poblacion di Aruba

SAVANETA, 28 NOVEMBER — Dia 10 di december venidero e korps mariniers na Savaneta lo celebra su di 297 aniversario cu un programa prepara cuidadosamente pa e oficialnan di e kamp. Actividadnan interna cama tambe pafor di kamp lo cubri un programa for di dia 5 te 31 di december. Un show militar bando di Trocadero door di e mariniernan na e poblacion di Aruba lo ser teni dia 10 di december.

Programa

E programa ta cuminza cu menciona dia 5 di december celebracion di e fiesta di San Nicolas pa e mariniernan, diezdos'or di merdia den cantina. E mesun atardi ey pa 4'or lo tin otro celebracion di San Nicolas, e biaha aki pa jiunan di e oficialnan. E anochi aki lo tin tambe den cantina un nochi alegre" pa henter e poblacion di e kamp. Lo tin bingo y otro weganan den un ambiente alegre.

8 DECEMBER: E anochi aki e celebracion di e 297 aniversario ta cuminza pa e caporalnan y mariniernan den rango mas abao. Shet'or di anochi artistanan di Aruba Caribbean Hotel cu e.o. e cantatriz Jennifer Marshall acompanja pa e orkesta di George Fasola y Jack D'John and his Internationals lo duna nan cooperacion na e fiesta door di actua completamente gratis pa e mariniernan. Un gesto siguramente masha amable di parti di Hotel.

Mas laat ora cu e fiesta bira mas alegre lo tin baile riba musica di e conhunto favorito „Sonora del Caribe".

10 DECEMBER: Riba e dia di aniversario aki lo tin den e programa „Alle Hens" via Radio Kelkhoom, un discurso di comandant Ballieux na poblacion di e kamp. Despues lo sigi un „korpsmaaltijd" den kamp.

Pa seis'or di atardi lo cuminza riba plenchi di Trocadero un show militar duna door di e kazerne na e poblacion di Aruba.

Na e show aki tur hende ta keda cordialmente invita. Prome cu show e mariniernan lo tene un marcha door di cajanan di Oranjestad saliendo for di Adriaan Lacle boulevard, door di Nassaustraat pa Trocadero. Mas padilanti lo marcha e drumband bao direccion di tamboer l'Herminez. Pa och'or y mei e anochi ey lo tin den „longroom" di e kamp un recepcion sigi cu un baile di gala.

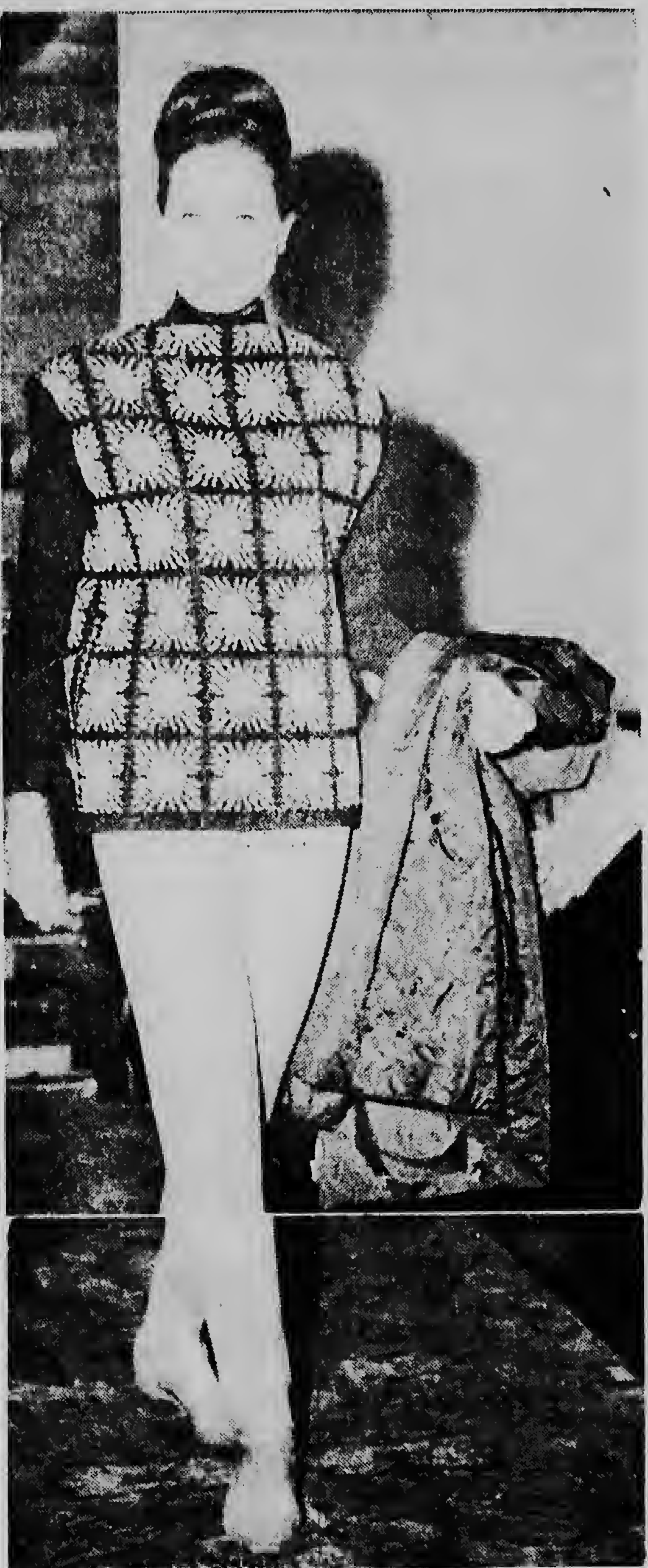
11 DECEMBER: E dia aki lo keda dedica na deporte. Lo tin halamento di cabuja, boxeo, final di partidonan di volleyball, y tambe un vijfkamp pa pelotonnan cu ta consisti di landamento, bulamento leuw. E. H.B.O., tiramento di granada, corremento cu obstaculo y otro clase di deporte.

14 DECEMBER: Pa och'or y mei di anochi e sub-oficialnan lo celebra e aniversario den e „Gouden Bal" di e kamp.

26 DECEMBER: E. Christelijk Militar Tehuis na Savaneta lo organiza e dia aki pa mas o menos 50 marinier un foto-trip rond di e isla. E mesun anochi pa 7'or lo tin un bankete di Paseu pa henter e poblacion di Savaneta-kamp.

31 DECEMBER: Por ultimo lo tin riba programa e celebracion di cambiamento di anja cu comemento di oliebol y tur otro actividadnan cu ta marca e manera tipico cu e mariniernan ta celebra nan fin di anja.





Despues di su eleccion como ,,Miss World" Rina Lodders a bolbe recoge su trabao di mannequin. Aki nos por admire den un ensemble après-ski.

Un bista corto riba nos artistanan

ORANJESTAD, 28 nov. — Awe nos kier a dedica algun comentario riba algun di nos artistanan local como cu den e ultimo simannan tabata riparable cu mas y mas nos talentonan ta cuminza move riba e firmamento artistico. Nos lo cuminza prome cu un di e artistanan local di mas ocupa riba terreno musical.

Nos ta referi na Rhoda Steenhuizer-Frigerio. No solamente na su mes actuacionnan Rhoda ta dedicando masha tanto di su tempo, pero tambe den organizacion di encuentronan musical pa otro talentonan local. E artista aki ya diferente biaha a hania relatones de pues di su actuacionnan y pesey e ta un di esnan local di mas conoci.

Sinembargo ultimamente el a cuminza ta move tambe den direccion di cancionnan cu te algun luna pasa ainda e no a presenta cu nan den publico. Ta trata aki di cancionnan popular cu por cierto nos por tende tur dia via emisoranan. Rhoda a gusta esaki asina tanto te cu e ta sperando den e dianan aki su prome disconan di cancionnan popular cu a ser traha na Venezuela. Tambe durante su ultimo „Show de Rhoda" diasabra ultimo den Commandeur baai Club Rhoda a presenta cu cancionnan popular acompania na „Los Caciques" y e piano di Mario Bislick.

Pero no obstante su paso nobo riba terreno popular e cantatriz internacional aki, te ainda ta pega na su interpretacionnan clasica y semi-clasica. Ya e ta pensa caba riba un probable presentacion den un concierto clasico na Surnam y cu e lo haci riba un invitacion di Sticusa.

E otro parti di Rhoda su ocupacionnan ta e varios shownan cu el a bini ta organizando den cual ta tuma parti hobennan for di casi tur skina di Aruba, treciendo asina un bon comprendemento den e muchanan homber y muher, kendenan door di ta biba basta leuw for di otro no por a hanja un otro forma di bini den contacto. Pa haci un mencion nos kier a mustra riba p.e. e actuacion di e mucha muher di 5 ania for di Savaneta Juni Tromp, kende durante e show di diasabra ultimo a forma voz duo cu Rudy Steenhuizen, e ultimo aki e jiu homber di mas grandi (5 anja tambe) di e propio Rhoda.

Asina pues cu Rhoda no a tene e talento pa su so, sino a pasele pa e chikitin tambe. Nos kier menciona tambe e otro agrupacionnan, durante e show di diasabra, manera e Grupo di Bailenan Folklorico bao direccion di Gechi Pietersz, Los Caciques, Rudolf Brete, Jossy Tromp y e encantadora trio femenina „Las Campiranas", berdadera artistanan di valor unica. Tur esaki ta demostra e unidad cu a existi e anochi ey entre artistanan local uni fraternalmente cu otro. Esaki mas ainda a keda demonstra durante di e baile cu a sigi y den cual e muchanan aki pareha pa pareha a baila cu otro.

Milo Muyale

Un artista hoben cu a aparece entre nos, net manera cu el a bini di un lugar leuw di aki, ta e hoben arpista Milo Muyale di „Los Caciques". Te ainda hopi ta puntra ta com Milo ta domina e arpa aki asina bon caba.

Na un dado momento el a presenta sin cu ningun hende sabi di unda el a bini. Y el a conquista cu su arpa. Pronto „Los Caciques" a forma parti di e delegacion di Aruba cu a participa den e ultimo convencion di ASTA cu a tuma lugar poco tempo pasa na Merca. Te leuw aya na Merca e arpa di Milo acompanja pa otro instrumentonan di „Los Caciques" a entona e musica di nos isla, pa asombro di hopi di e „yankeenan" presente.

Algo mas notable ainda di e talento di Milo Muyale nos por a testigua den dianan cu a pasa ora cu e arpista di e „Grupo Folklorico de Venezuela" (durante nan bishita aki) a sufri un quiebra di salud y e grupo aki a hanjanan sin arpista. Pero di un of otro manera nan a jega den contacto cu Milo y esaki pa asombro di e Venezolanonan, kendenan sigur por contabo algo tocante di e arpa. Milo a mustra su mes un berdadero relevador di e Venezolano enfermo. Durante di e resto di presentacionnan di e Venezolanonan na nos isla, tabata Milo kende a companjanan den nan cancionnan, hopi di cualnan Milo a tende pa prome biaha. Nos por bisa un talento hoben cu ya a mustra kiko e por. Den e dianan cu ta bini sigur nos lo tende mas progreso di dje.

Theolindo D. Lopez

„Tristemente" ta titulo di un disco cu a caba di sali riba mercado, di cual nos a ricibi uno, toca pa „Los Caciques" cu e arpa di Milo Muyale y cu ta ser canta pa e conocido Theolindo D. Lopez. E cantante aki, o mas bien bisa e comico aki, ta integrante di e muy conocido trio de los locos „Los Wois Wois". Integrante principal di e trio aki, Theolindo, a pone hopi hende tene barica pa nan stop di hari, manera nan mes ta bisa.

Tabatin momentonan cu Theolindo Lopez a bandona na un rato e chistenan di „Los Wois Wois" pa surgi como cantante.

Titulo di e disco menciona aki riba ta duna nos caba di comprende cu aki den Theolindo „tristemente sin gracia y sin bida, pa causa di un capricho a keda bandona". Mas aleuw nos ta tendele conta den ritmo di vals cu no tin ningun hende pa consolé den e mundo aki „tan traicionera y len di maldad". Theolindo Lopez riba e disco ta jora e amor „pa nos sea tan castigable, tan cruel pasobra ya su corazon no por sufri mas".

E otro banda di „Tristemente" nos ta hanja, tambe composita y canta pa e mesun Lopez, un otro vals „Amor, Flor Amable", graba riba disco „Popular" y fabrica pa „Insoveca" na Venezuela.

NAN A ACUSA MUHER DI PUBLICA SECRETONAN DI ESTADO

LONDEN, 28 nov. — Un funcionario femenino altu dje oficina central informativo di Gran Britania ta wordu persigui justicialmente pa motibo di e revela secretonan di estado. Asina nan a anuncia na Londen.

Awe e mester a aparece dilanti un corte di justicia na Londen. Door cu nan no a aresta e persona aki, nan por a saca afo cu e no ta un caso serio di spionahe.

NEHROE TOCANTE CONFLICTO

NEW DELHI, 28 nov. — Prome minister di India a bisa na un recepcion, cu e pais ta prepara pa un guerra largu cu China. Podiser lo ta necesario pa sija conoce technicanan nobo pa bringa. Den ningun caso India lo laga China intimidele. E invasion Chines a spierta India cu asina e no tin miedu mas pa ningun atake.

Mas di tres mil militar di India cu a keda sera tras dje linea Chines a yega Tezpoer, asina fuente bon informa a anuncia. Un cantidad grandi di Indio te ainda no a sali dje linea Chines.

ATROBE ARRESTACION NA UNION SOVIETICA

PARIS, 28 nov. — Den e republica Ruso Oekraine nan a bolbe aresta poco dia pasa un cantidad di comerciantenan den devies, asina ta para den un corant di Kharkov cu nan a ricibi na Paris.

Ta trata akinan di hudionan. Pronto nan lo sentencianan na Kharkov. Esaki lo ta e di cuater proceso na Union Sovietica den un luna di tempu, contra personanan, acusa di crimennan economico. Casi tur ta Hudio. E otro tres procesonan a termina den 11 condenacion pa morto.

CIERTO HOLOSHI PROHIBI NA NEW YORK

E direccion di estado di New York a stipula, cu foi prome di februari proximo nan no tin mag di bende oloshi di sacu cu tin number lumina. Investigacionnan a mustra, cu manera semper nan ta hinca e oloshi den sacu cu e cara o mihor bisa e glas pa nan curpa, y e radiacion dje radium cu nan a verf e anguanan dje oloshi ta penetra den curpa humano. Na oloshi di man esaki no ta asina peligroso pasobra tin un plachi di metaal mei mei y ademas e no ta pone cu cara pa nan curpa.

KENNEDY A BISHITA E BASENAN MERICANO

Ayeranochi president Kennedy a regresa Washington despues di a haci un bishita di 12 ora na e basenan militar caminda a drenta den vigor e situacion di alarma durante e crisis Cubano. Den un anuncia di Casa Blanca nan a bisa, cu e president y autoridadnan Mericano militar cu a companjele, tabata masha satisfecho dje grado alto di e oficialnan y unidadnan.

Nan a coopera eficazmente cu diferente servicio durante e recien crisis.

BEATRIX PA HONOLULU

HONOLOELOE, 28 nov. — Princesa Beatrix lo yega Honoloeloe dia cincu di december pa un bishita inoficial di cuater dia. Asina e consul Hulandes A. Spitzer a participa.

E princesa lo keda den Royal Hawaiian Hotel y lo sigui dia nuebe di december pa San Francisco.

PROTESTA NOBO MERICANO

WASHINGTON, 28 nov. — Merca a bolbe protesta cerca Tsjechoslovakia contra arestacion dje Mericano Dudway di 34 anja. Nan a aresta Budway na juli dje anja aki.

Segundo minister Mericano di Exterior George MacGhee, a manda yama e embahador di Tsjechoslovakia Roezoek na e ministerio di Exterior. Nan a aresta Budway, ora cu e tabata na Tsjechoslovakia, pa un bishita di familia. E autoridadnan di Tsjechoslovakia ta bisa, cu Budway tabata spiona.

DIPLOMATICO GRIEGO MESTER BANDONA RUSIA

MOSCU, 28 nov. — Un portavoz griego na Moscu a bisa, cu e encargado griego di negocios a protesta masha fuerte mes contra e paso ruso. Luna pasa e consul griego mester a bandona Union Sovietico.



Den Dorchester Hotel na Londen nan a tene un fashion show di bisti di mucha, na cual e.m. e dos modelnan aki a tuma parti. Na man robes un sweater cu un blusa raya di katuna y sombre cu mes designo. Na drecht un flus cu bachi completamente fura y un sombre cu klep.

CISCO KID

1. „E espia!" „Caramba, bosonan no mes er descuida!" 2. „Pero mi ta spierta boso cu Leon ta mucho mas formidable cu su perseguidor!" „Nos kier pa bo conta nos mas di Leon! Pero prome, na unda nos ta bai sconde esey?" 3. „Bini, mi tin un lugar!"



PEPITA

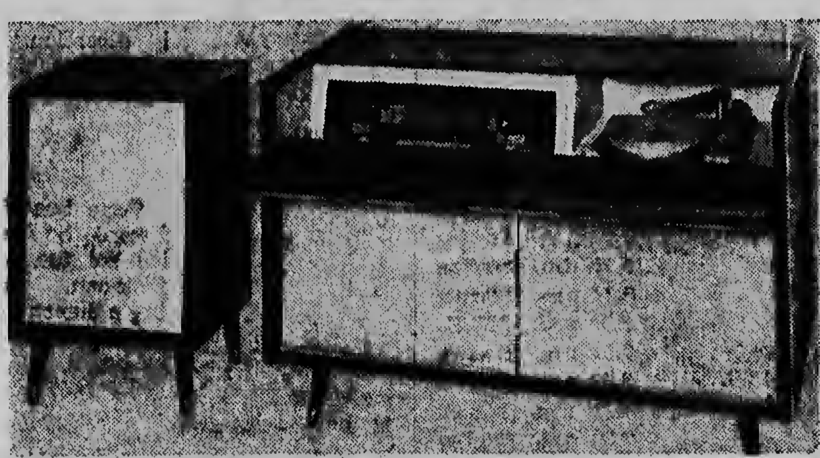
1. „Oh, mi tin un secreto maravilloso y mi no por comunica cu ningun hende!" 2. „Hortencia no ta na cas. . . . Camila no ta contesta. . . . y Elena tampoco. . . ." 3. „Y papiko bo no ta bisa nos?" 4. „Lo no tin maak, bosonan lo no camna bisa rond!"













Pakistan y Occidente

RAWALPINDI — Ajera minister pa industria a adverti Asamblea Nacional di Pakistan pa no sali lihe for di e alianza militar cu occidente, of serra amistadnan nobo.

Pakistan tin un amistad incondicionalmente y inquebrantable pa e republica popular di China y firmamentu di un tratado contra agresion cu e pais aki ta contra e alianza cu e tratado di organisacion di zuid oost Azia y e tratado central di organisacion.

Cu relacion cu entrega di Mara pa India, e minister a bisa: „Nos a acusa nos amigonan di a traiciona nos. Pero Chroestjef a yena Fidel Castro su wowo y a lagele awor completamente so, ora cu a resulta cu nan no por sigui ganjele mas. Asina e minister a declara. El a bisa tambe cu ta stranjo cu India ta confia awor den e alianzanan occidental, mientras nan ta pidi na Pakistan pa keda neutral.

Den un dje discursonan di gobierno mas fuerte e minister a pidi pa normalisacion di relacionnan di Union Sovietica y China.

5 MORTO NA DESGRACIA DI AVION

Na e base acrea Stewart den estado Mericano Tennesse, un avion di transport a cai cu cincu miembro di tripulacion. E avion a pega candela y no tin sobreviviente.

PARTIDONAN DI NOORD RHODESIA TA FORMA UNIDAD FRONTERISO

LONDEN, 28 nov. — E congreso nacional Africano y e partido uni independiente a dicidi, pa forma un unidad frontesiro, cu lo lucha pa renobacion dje constitucion di Noord Rhodesia, asina e president dje partido di congreso a participa na Londen. E dos agrupacionnan politico di Africa aki lo coordina nan accion pa separacion di Noord Rhodesia dje federacion Ingles y Rhodesia y Niassaland.

NAN A PERDE AVION DI BRAZILIA

E vocero dje compania, Varig Airlines a bisa cu e piloto a anuncia cu el lo bai haci un aterizahe forzoso. Esaki tabata ora cu nan tabata riba Pisco na Peru. 20 minuut bula foi Lima, caminda e avion mester a baha. Despues nan no a tende nada mas.

Tabatin, segun e vocero a participa despues, 10 miembro extra di tripulacion abordo, asina cu e tripulacion tabata huntu 17 persona.

DIRECTIVA DI A.S.U A CONTESTA MINISTRO PETRONA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e telegram cu diaVierna dia 23 di november, directiva di Aruba Sport Unie a ricibi en relacion cu e intencion di trece e Resolucion di A.S.U. den vigor atrobe, for di Su Excelencia Ministro Petronia, Ministro di Cultura, directiva di A.S.U. a manda un contesta telegraficamente cu e siguiente contenido:

„Nos ta confirma recibo di telegram di dia 23 stop Reunion General a dicidi cu Resolucion di A.S.U. lo worde treci na vigor atrobe ariba un fecha cu e Reunion General mes lo dicidi stop Intermediacion pronto di Su Excelencia pa resolve problemanan deportivo den Antillas Hulandes ta worde altamente aprecia".

Den nos relato di e reunion general di A.S.U. teni siman pasa, nos a publica den nos edicion dia diaLuna e contenido di e telegram di Ministro Petronia den cual el a pidi pa no trece e Resolucion na vigor pa por fi pronto y pa dun'e oportunidad pa studia e problemannan y trata di hanja un solucion.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nas Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 pega adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 28 di november 1962
DE VEER: 8.30'or „Rome adventure" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Teresa" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Don't knock the twist" A.L.
AURORA: 8.00'or „The mask" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Back to Bataan" & „Ruthless" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 79 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Aruba —, Antigua —, Argentinia —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilie —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 28 di november 1962
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarason 28 di november 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 28 de noviembre de 1962
8.56 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del d'
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

E ELECCIONNAN NA FRANCIA

PARIS, 28 nov. — Georges Pompidou, e premier frances cu ta demisionario actualmente, a cuminsa inoficialmente cu deliberacionnan pa forma un gobierno nobo.

Nan ta calcula cu mayan De Gaulle lo nombre oficialmente como formador di gabinete. Aunque cu e gaullistanan riba nan mes no a obtene un mayoria absoluta nan ta dispone huntu cu e 40 delegadonan di otro partidonan cu a worde eligi cu victoria di e gaullistanan riba un mayoria fuerte.

DESGRACIA DI AUTO NA COLOMBIA

BOGOTA, 28 nov. — Den e provincia Colombiano Narino, den zuidwest di e pais, un autobus a cai for di un altura di 200 meter den un rio.

Segun e prome noticianan 20 hende a muri y 7 ta herida. E trabao di rescate ta bai masha dificil pa via di mal tempu.



NOTICIA DI POLIS

Muher a hinka otro

CURACABAAI — Un habitante di e barrio aki a jama polis diamars marduga pa dos'or y binti pa un hinkamento cu a tuma lugar banda di su cas. Un dama, C.F.M. a ser hinka cu un forki bieuw den su pecho, banda di e corazon. Parce cu e culpable ta e conocida dama C.Q. Dr. Dussenbroek a constata cu e herida no ta grave y M. por a bai cas atrobe. E forki a bai pa recherche.

Accidente leve na Lago

SAN NICOLAS — Riba terreno di Lago un trahador di un firma local a sufri un acidente leve riba e terreno di hero bieuw ora cu nan tabata corta pipa y e ultimo pida di un pipa a bula y dal e trahador J.L.S. na su boca. E homber aki door di e golpi a perde dos diente y tambe a hanja un herida na su banda di cara. El a hanja prome ayudo medico.

Dos robo diadomingo anochi

ORANJESTAD — J. E. a informa polis cu diadomingo anochi personanan indeseable a haci un bishita den Corner Store na Playa y a bai cu algun articulos. Tabata falta dos aeroplano di hunga na valor di ƒ 61.— 2 bala di tennis, un suma di 20 cent, 2 paki di klapchi na valor di ƒ 20.—.

SAN NICOLAS — Tambe den Paris Store na San Nicolas un robo a ser cometi ora cu e donjonan a hanja falta di 15 flus di homber „Peso Pluma", 2 trahe di banjo pa caballeros y 2 bachi sport. E personanan cu a horta a drenta door di kibra un porta parti pabao di e negoshi.

Auto contra autoped

SAN NICOLAS — Banda di parcela Standardville 2 dialuna anochi pa cuarto pasa di shete e auto A-6781 maneha pa B.B.G. a dal contra di e autoped maneha pa e mucha E. A.M.T. E mucha a hanja algun rasga na tur dos pia y e chofer di e auto mes a corre hibele dokter. Despues e chikito a bai cas atrobe. E autoped tabata corre sin luz y durante corremento e wiel di adilanti a los for di autoped.

El a corre dos biaha

TAMARIJN — Riba e caminda cu ta pasa door di Tamarijn e auto A-8185 maneha pa A.D. a bolter ayera. E chofer a corre bai prome cu polis a jega. Ora patrulla a jega su cas y cu e homber a mira nan ta bini e a bolbe plama panja bai scondc den mondi e biaha aki.

5 MUCHA A MURI DEN CANDELA

LONDEN, 28 nov. — Den e provincia di Canada Ontario, a muri na un candela cincu mucha. E mayornan mester a wordu hospitaliza pa motibu di kemadura.

HEATH TOCANTE E.E.G.

CAMBRIDGE, 28 nov. — E deliberador Ingles di mas importante Edward Heath a bisa na un reunion na e universidad di Cambridge, cu e decision Ingles pa pidi afiliacion, a wordu permiti mas pa rasonnan politico cu economico.

E Comunidad Economico Europeo, ta desarolla su mes pa agrupacion potente y su influencia politico lo bira mas grandi, asina el a bisa.

E kestionnan di defensa di interes comun ta birando mas y mas importante. Mi no ta duda, cu Gran Britania lo laga su influencia bira mas eficaz den e agrupacion, asina Heath a declara.

E INUNDACION NA TUNISIA

TUNIS, 28 nov. — Na e inundacion den sur di Tunisia a muri te awor aki 50 hende. Parce cu tin hopi herido.

Manera ya ta anuncia e inundacionnan tabata causa di hopi yobida.

— No. 35 —

E muhe no tabata tende mas cu klok tabata bati, sino alomenos lo el a hanja e forza di a grita. Pasobra dilanti porta Luisa tabata para pa bin haci un bishita na su suegra manera tabata su custumber.

Naturalmente e mucha muhe no tabata sa qui drama tabata tumando luga aqui; pero ora cu el a mira cu huma tabata penetra pasa door di e buracunan di porta, ela spanta y a sinti com su pianan a bira lam.

Y diripiente el a mira com vlamnan tabata sali foi dak dje cas.

Anto unbez a drenta su mente cu quizas e mama di Erwin ta aya den ainda. E mucha muhe a sigui ta bati klok manera hende cu a bira loco y cu tur su forza e tabata grita:

„Senjora Bendix! Hallo! Senjora Bendix!"

Pero e no a hanja ningun contesta. Solamente e zona dje palonan cu tabata quima tabata alcanza su oreanan.

E ora ei Luisa a corre bai na aldea. Un ratu despues a resona e pito di alarma y brandweer a ranca sali bai na e luga di calamidad.

Luisa a telefonea Erwin entretanto na su oficina y a hise di bini cas unbez. Tambe el a bati jama Darmstadt, pero e no por a alcanza Eva, pasobra esaqui mester a bai haci un of otro respondi pa su chef. Pero nan a bise di manda e yamada over asina cu Eva regresa.

Entretanto e bomberonan a alcanza e cas y unbez nan a dal e porta quibra drenta. Foi den hanchi ya nan a contra cu e muhe desmaya, cu ainda tabata duna leve senjalnan di bida.

Immediatamente nan a hibe den aire libre y a aplica respiracion artificial cune. Y despues nan a transporta e pober mama immediatamente na hospital. Luisa a bai huntu cune, mientras e bomberonan a bin yuda Erwin na pone e mueblenan na seguridad. Pero no tabatin mucho cos mas di salba. Solamente, e muebelnan cu tabatin na e piso abao por a ser salba, como nan a tira esaquinan lihe afo. Ningun hende no por a penetra den prome piso.

* * *

Na su regreso na oficina nan a participa Eva di loque ta pasando. El a spanta masha tantu tendiendo e terrible noticia aqui. Eva no tabata sabi mas quico e tabata haci, pasobra su pensamentunan tabata tur bruha.

Asina Brinkmann a bin contra cune ora cu el a bini pa bai tuma su sosiego di merdia. Asina desampara y abatido hamas el a yega di mira su secretaria.

„Ta quico a socede, Srta. Bendix", el a puntra prudente.

Eva a spanta ora cu el a papia cune. Solamente cu masha molester e por a conta su hefe loque a socede.

„Mientras mi tabata ausente un hende a telefonea bisa cu nos cas ta na candela.

Y e cos di mas peor ta cu quizas mi mama no a hanja ocasion di scapa na tempo foi e encendio. En todo caso ningun hende no a mire mas...."

„Quizas e no tabata na cas."

„Casi nunca mi mama no sa sali", Eva a responde, mientras lagrimanan tabata corre na su cara.

„Quizas el a corre bai husca ayudo', su chef a consol'e. „Bo n' tin nodi di pensa lo mas peor mucho lihe."

„Mi ta sinti mi asina intranquil. Sigur mester a pasa algo masha serio. Si acaso mama...."

E no a sigui papia, pensando solamente cu ta un cos horrible lo por a pasa cu su mama meimei dje vlamnan. Y cu talvez el a stik den e humanan diki dje gran encendio quizas. Tur cos ta posible.

Brinkmann a pasa su man tiernamente rond di Eva su garganta y hale suavemente contra dje. Y bao di e caricia aqui Eva a bin sintie realmente un poco mas tranquilo.

„Lo bo por permiti mi bai cas, Sr. Brinkmann?"

„Pero naturalmente, mi yiu. Hasta mi quier a propone bo di hiba bo cas mi mes unbez cu auto. Mi por figura mi com lo bo mester ta sinti bo den e situacion aqui y bo sol no por bai cas."

Eva a sagudi cabez, pasobra esei tabata un oferta generosamente y e tabata agradecido na dje y na mes momento el a comprende cu tabata su deber di conte quende tabata su mama.

„Senjor Brinkmann, bo ta asina bon pa mi. Ta p'esei mi quier declara bo awor aqui un cos, cual mi ta spera cu lo bo no rabia cu mi, pasobra practicamente mi mester a pone esei masha dia caba na bo conocementu...."

„Awor si bo ta caba di haci mi curioso", e chef a declara sonriendo y el a queda ta mira Eva investigante.

„Mi n' por yuda. Cada bez bo ta pone mi corda riba un hende masha conoci di mi. Na e mucha muhe cu un dia mi a yega di stima Srta. Bendix. Ta stranjo, bo n' ta hanja?"

„Mi n' ta hanja esei nada stranjo, Sr. Brinkmann. Hustamente esei tin relacion cu loque mi ta bai pone na bo conocimiento."

„Basta cu bo n' t...."

„Precisamente; ta mi mes ta yiu dje dama cu bo ta meen. Y e cos di mas prei ta, cu mi nomber tambe ta Eva mescos cu mi mama."

DICK TRACY

1. Si, nan a hanja e trailer y e speranzanan di Tracy ta grandi 2. „Ata auntie ta sali for di e magasina." 3. „Bo a bolbe bek?" „Si, auntie ta ami." 4. „Auntie, e saku hieu cu tabata den e trailer. Na unda bo a kime?" „Kime?"



RIP KIRBY

1. „Mi no sabi kiko Tashia ta haci cu e fotografia aki ni pakiko e ta sconde." 2. Ora cu Kenton ta serra e lachi, algun shinishi ta cai. 3. „Dispensami, Ross, cu mi a ponebo spera." „E vision tan adorable ta recompensa esei dobbel!"



MARATHON NA HULANDA

DEN HAAG, 28 nov. — Ayera nan a cuminza cu e accion pa reuni mas tanto placa posibel pa construi un pueblo pa personanan mancaron.

E marathon di radio y television a cuminza ayera nochi. Cincu ora y mei despues, nan a reuni un suma di mas di 4 millon florin y mei.

Miss Bouwman a haci un yamamentu na e empresanan pa reuni mas placa door di colecta entre su empleadonan. Pa realisa e pueblo nan tin mester di un capital di mas di 25 millon florin. Di casa real a yega e siguiente telegram:

„Di familia real, cu tin admiracion pa boso accion, nos donativo pa e pueblo ta na caminda."

A firma e telegram: Secretario di Su Mahestad La Reina.

Miembronan di tweede Kamer di Staten General, cu a reuni a duna un suma di 1500 florin pa e accion.

Ajera merdia nan tabatin un suma di casi shete millon 900.000 florin.

GENERAL ARAMBURU NA SOESTDIJK

SOESTDIJK, 28 nov. — General Aramburu, ex president di Argentina, kende ta bishitando Hulanda actualmente, a worde ricibi ajera door Reina Juliana y Prins Bernhard na Soestdijk.

E recepcion a dura for di seis 'or te mas o menos shet'or. Especialmente e combersacion na spanjo entre Prins Bernhard y general Aramburu tabata masha anima.

Durante e combersacion ey nan a papia tocante e relacionnan comercial entre Hulanda y Sur-America.

E PERLA MAS GRANDI HAMAS HANJA

Nan a hanja den e awanan rond di Philipina banda e isla Jolo un perla gigantesco, cu segun cientificonan tin un balor di 25.000 florin. E perla aki, posiblemente esun di mas grandi cu jamas nan a hanja, ta 90 pa 60 mm.

CONTRACT NOBO PA OBRERONAN DI HAF DI MERCA

NEW YORK — Antajera mainta nan a sigui na New York cu deliberacionnan tocante un contract nobo di trabao pa obreronan Mericano di haf pa trata pa yega di acuerdo prome cu dia 23 di december proximo.

Riba e fecha aki e periodo di 80 dia cu corte Mericano di justicia a stipula pa caba cu e huelga ta termina y e obreronan lo por sigui cu nan huelga.

E corte di justicia a duna e obreronan un periodo di 80 dia pa delibera pa alcanza un acuerdo y den e periodo aki nan no tin mag di huelga.

CONTESTACION DI CHINA

NUEVA DELHI, 28 nov. — China a contesta e peticion di India pa aclara e proposicion di armisticio. Na New Delhi nan ta haciendo actualmente un estudio dje contestacion, asina nan a participa ajera mainta.

MERCA Y JEMEN

WASHINGTON, 28 nov. — Segun funcionarionan dje ministro Mericano di Exterior Merca a propone republica Arabe Uni, Jordania y Saoedi Arabia, pa finalisa e conflicto na Jemen, pero te ainda nan no tabatin resultado. Merca ta lucha pa reconocimentu dje gobierno republicano di Jemen, asina voceronan a participa.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON — Na nan atake riba dos post di gobierno guerilleronan comunista a perde ayera 124 homber.

E lucha tabata mas o menos 500 kilometer na noordoost di Saigon. Parce cu den e trupanan di gobierno tabatin solamente 14 herido.

MINISTER DI PARIS A REUNI

PARIS, 28 nov. — Ministernan di 20 pais dje organisacion pa cooperacion economico y desarollo a reuni na Paris pa delibera tocante adelanto economico di West Europa. Tabata presidente e minister canades di comercio, D. Flemming.

E trabou di mas importante dje ministernan ta delibera tocante e resultado dje intentonan pa yega na un expansion economico dje organisacion di 50 porciento na anja 1970.

Tambe nan lo delibera tocante cooperacion entre paisnan occidental na ayudo na paisnan menos desarolla.

PRINCIPE BERNARD LO BISHITA WEST POINT

DEN HAAG, 28 nov. — Dia 6 di december principe Bernhard lo sali pa New York, caminda e lo tene discurso pa cadetnan di U. S. Military Academy na West Point, tocante e comunidad Atlantico y EEG. Durante su permanencia na New ork, e principe lo tene deliberacionnan pa prepara e di 12 Bilderberg Conferentie cu nan lo tene na maart di otro anja na Francia.

Dia 9 di december e principe lo yega Hulanda trobe.

ROBO NA AEROPUERTO DI LONDEN

LONDEN, 28 nov. — Diez bandido arma a horta den e kantoor dje compania di aviacion na e aeropuerto di Londen y a bai cu e caha di placa despues di un lucha cu e otro bewakernan. Nan a hui den dos auto di carreda.

DESGRACIA DI BUS NA COLOMBIA

BOGOTA, 28 nov. — Diadomingo un autobus a dal cerca dje ciudad Pasto na zuidwest di Colombia y a cai di un altura di 200 meter den un riu. E 21 occupantenan dje bus a muri mientras tin hopi herido, asina un noticia di Bogota a participa.

RESPUESTA DI CHINA

Manera conoci caba China a contesta e peticion di India pa aclara e tratado di armisticio cu nan a propone algun dia pasa.

Un persona dje ministerio di exterior di India a declara cu declaracion chines cu a bisa cual hecho a condui na un atake di China ta „un krikatura". Na tabatin dificultad cu frontera sino te na anja 1957. Ta China a cuminza penetra den territorio di India y dos anja despues nan a exigui territorionan grandi di India.

Probablemente nan lo anuncia e contestacion chines ajera tardi.

CONFLICTO FRONTERISO ENTRE INDIA Y CHINA

NEW DELHI, 28 nov. — Ayera tabata e di cincu dia tras di otro, cu e armanan den e teritorio di frontera entre India y China a keda ketu.

E Indionan a haci uso di esaki pa transporta unidadnan y equipo militar cu avionnan Mericano di transporte C-130 pa e linea di frontera. Trupanan di India, cu a wordu serra door di unidadnan Chines ta di caminda pa nan puestonan. Foi laira nan ta duna nan provision. Na New Delhi nan a tende di fuente bon informa cu te ainda tin mas di cincu mil homber di trupanan di India tras dje linea Chines.

CAMBIO DI GABINETE NA BULGARIA

VIENA, 28 nov. — Prome minister Todor Zjikov di Bulgaria a trece cambionan den su gobierno, asina Radio Sofia a anuncia.

Zjikov y Georgi Traykov ta e prome ministernan interno. Tin ademas tambe 4 prome minister interino otro cu ta Stanko Todorov, Ivan Mihailov, Tano Zolov y Pentsjo Koebadinski.

Ivan Bazjev ta minister di exterior. Tambe nan a reemplaza ministernan di ensenanza, di exterior comercio y finanzas.

Dia 9 di november Zjikov a bira prome minister y prome secretario di su partido. Despues di retiro di prome minister Anton Joegov y otro funcionarionan dje partido.

REANUDACION DI CONCILIO TE NA SEPTEMBER

CIUDAD DEL VATICANO, 28 nov. — E segundo periodo di sesion di concilio ta cuminza dia ocho di september 1963, dia di fiesta di Maria y dia 12 di mei manera nan a anuncia anteriormente. Asina e secretario general dje concilio, Mgr. Felici, a participa durante e asamblea general. El a duna como rason pa e cambio aki, cu Papa a tene cuenta na su decisionnan cu e deseonan dje participantenan dje concilio, cu ta biba leu di Roma.

Debate den Asamblea General tocante Angola

NACIONNAN UNI, 28 nov. — E president dje asamblea Nacional di Nacionnan Uni Zafroellah Khan, a participa dialuna nochi, cu diahuebs mainta nan lo cuminza cu e debate tocante e kestion di Angola, asina un noticia di New York a participa.

Diplomatico griego mester bandona Union Sovietica

MOSCU, 28 nov. — Union Sovietica a exigi pa nan yama un diplomatico Griego back quende a comete espionahe, asina e corant di gobierno Ruso „Izvestia" a anuncia.

E diplomatico en kestion ta e segundo secretario di e embahada Griego na Moscu.

RECOMENDACION PA BAHA BELASTING NA MERCA

WASHINGTON, 28 nov. — E comision di consulta pa politica tocante relacion entre dunador di trabao y trabador di president Kennedy a haci recomendacion pa baha belasting riba entrada di particular y empresanan na cuminsamentu di 1963 cu en total 10 millar dollar como contribucion den reforsa di economia Mericano y aumento di produccion. Ya anteriormente president Kennedy a propone un rebaho di belasting pa otro anja, pero e no a menciona un suma.

E comision a propone pa haci e rebaho te na un total di dies millar dollar.

ABOLIMENTU DJE ESTADO DI PARAATHEID DJE FORZANAN SOVIETICO

MOSCU, 28 nov. — Minister Sovietico di Defensa a hanja orden pa aboli e estado di paraatheid dje forzanan Sovietico di guerra y restablece e actividad normaal dje forzanan aki. Asina e agencia Ruso di prensa Tass a participa.

Tass a anuncia, cu nan a tuma e medida en coneccion cu e orden di president Kennedy pa suspende e bloqueada di Cuba.

E conseho ministerial di Union Sovietica a duna instruccion na e minister Sovietico di Defensa mariscal Malinovski. E medidanan cu gabinete Sovietica a tuma a drenta ayera den vigor. Mariscal Malinovski a duna orden, pa manda e militarnan cu ta mobilisa den servicio bek pa nan cas.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijden Programma voor de maand December 1962

HOOFDKLASSE		WILHELMINASTADION	7.30 n.m.
Zaterdag	1 December	Riverplate - Tropical S.C.	
Dinsdag	4 December	Jong Aruba - R.C.A.	
Vrijdag	7 December	Dakota - Riverplate	
Zaterdag	8 December	San Nic. Jrs. - R.C.A.	
Dinsdag	11 December	Dakota - Tropical S.C.	
Vrijdag	14 December	Estrella - Riverplate	
Dinsdag	18 December	Aruba Jrs. - R.C.A.	

„A" KLASSE

Zaterdag	1 December	Sportboys - Brasil Jrs.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	2 December	S.C.A. - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Woensdag	5 December	Sportboys - Bubali S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	8 December	Sportboys - Estudiantes	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	9 December	S.C.A. - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	9 December	Deportivo - B.S.C.	3.30 n.m.	N.S.C.
Donderdag	13 December	La Fama - S.C.A.	7.30 n.m.	Stadion
Zondag	16 December	Brasil Jrs. - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	16 December	Estudiantes - B.S.C.	3.30 n.m.	N.S.C.
Maandag	17 December	Sportboys - S.C.A.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	20 December	La Fama - B.S.C.	7.30 n.m.	Stadion

JUNIOREN		3.30 N.M. VERENIGINGEN	TERREIN
Zondag	2 December	East Star - Riverplate	East Star
Zondag	2 December	B.S.C. Jrs. - Rapid	La Fama
Zaterdag	8 December	B.S.C. Jrs. - Estrella Jrs.	B.S.C.

„EIDE COMPETITIE JUNIOREN" — DANK U!

NOTA: I.v.m. de komende feestdagen worden de competitie wedstrijden afgelast vanaf Vrijdag 21 december '62 t.m. Vrijdag 4 januari 1963. We wensen U allen prettige feestdagen.

Halve beslissingscompetities voor de sub-kampioen's titel van de „B" klasse en Reserve klasse I (Art. 3, lid 2 - R.C.W.)

„B" KLASSE		WILHELMINASTADION	7.30 N.M.
Maandag	3 December	Trappers - Centro Real	
Donderdag	6 December	Centro Real - Santa Fe	
Maandag	10 December	Trappers - Santa Fe	

RESERVE KLASSE I

Zondag 2 December 3.00 n.m. Jong Aruba II - R.C.A. II N.S.C.

Voor de „B" Klasse competitie zal Art. 3, lid 3 (R.C.W.) toegepast worden en voor de Reserve KlasseI Art.3,lid 4. (R.C.W.)

ART. 3, LID 3.

Bestaat een halve beslissingscompetitie uit meer dan een wedstrijd, dan beslist bij een gelijk aantal punten het doelgemiddelde van de competitie bedoeld in het eerste lid van dit artikel. Is ook dit gelijk, dan beslist het doelgemiddelde van de beslissingscompetitie, daarna beslist het lot.

ART. 3, LID 4.

Bestaat een halve beslissingscompetitie uit één wedtrijd, dan zal, indien de stand na 90 minuten gelijk mocht zijn, de wijdstrijd met 30 minuten worden verlengd.

Na het verstrijken van de 90 minuten wordt opnieuw geloot voor beginschop of doelkeuze. Na 15 minuten spelen wordt van doel verwisseld.

Is, nadat 2 maal 15 minuten gespeeld is, de stand nog gelijk, dan wordt de wedstrijd op een nader te bepalen datum opnieuw vastgesteld en bij gelijkspel verlengd volgens dezelfde regeling. Is ook na de tweede wedstrijd geen beslissing verkregen, dan beslist het doelgemiddelde van de competitie bedoeld in het eerste lid van dit artikel; bij gelijk doelgemiddelde beslist het lot.

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet opkomen voor het spelen van vastgestele wedstrijden.

Rapid: niet opgekomen op 21 - 10 - 62 tegen San Nic. Jrs. Jrs.	Fl. 5.00
East Star Jrs.: niet opgekomen op 13 - 10 - 62 tegen Trappers Jrs.	„ 5.00
S.C.A. II: niet opgekomen op 7 - 10 - 62 tegen Jong Aruba II	„ 5.00
La Fama: niet opgekomen op 7 - 10 - 62 tegen B.S.C.	„ 5.00

OPGELEGDE GELDBOETES wegens het niet indienen van wedstrijd en ruilformulieren:

La Fama: wedstrijd op 4 - 10 - 62 tegen S.C.A.	Fl. 2.50
Brasil Jrs.: wedstrijd op 7 - 10 - 62 tegen Juv. Mill.	„ 2.50
La Fama: wedstrijd op 18 - 10 - 62 tegen Juv. Mill.	„ 2.50
D.I.N.: wedstrijd op 6 - 10 - 62 tegen Jong San Nic.	„ 2.50
East Star: wedstrijd op 6 - 10 - 62 tegen Santa Fe	„ 2.50
D.I.N.: wedstrijd op 13 - 10 - 62 tegen Lirio del Campo	„ 2.50
Trappers Jrs.: wedstrijd op 28 - 10 - 62 tegen T.S.C. Jrs.	„ 2.50
T.S.C. Jrs.: wedstrijd op 28 - 10 - 62 tegen Trappers Jrs.	„ 2.50

INSCHRIJVING

Aan de heer Antonio Dijkhoff, Savaneta z.n. is toestemming verleend voor de Vereniging Tropical S.C. te gaan spelen ingaande 2 - 11 - 62.
(Art. 52, lid 5, H.R.)

STRAFFEN

De verenigingen Aruba Jrs. en Riverplate zijn als volgt gestraft wegens het staken van de wedstrijd op 30 - 10 - 62.

a. Een geldboete van Fls. 10.—
b. 1 winstpunt in mindering op de ranglijst van de Competitie.

De vereniging Trupial is als volgt gestraft wegens het staken van de wedstrijd: Centro Real - Trupial op 3 - 11 - 62.

a. Een geldboete van Fls. 5.00
b. 1 winstpunt in mindering op de ranglijst van de Competitie.

NIET GERECHTIGDE SPELER

Aan de vereniging Hollandia Jrs. is een geldboete van Fls. 5.00 opgelegd wegens het meespelen van Ramon Reyes bij wedstrijd tegen Tropical S.C. Jrs. op 7 - 10 - 62.

PROTESTEN

Protest van Jong San Nicolaas: wedstrijd tegen Centro Real op 15 - 9 - 62 is afgewezen. Protest van S.C.A.: wedstrijd tegen Sportboys op 8 - 10 - 62 is afgewezen.

COMPETITIE „B" KLASSE

Universal is kampioen van deze klasse geworden. Voor het sub-kampioenschap zal een halve beslissingscompetitie gespeeld worden tussen Trappers, Santa Fe en Centro Real.

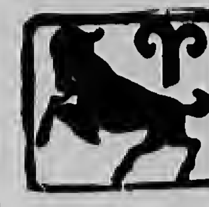
COMPETITIE RESERVE KLASSE I

Etrella II heeft het kampioenschap van deze klasse behaald. Voor het subkampioenschap zal een halvebeslissingscompetitie gespeeld worden tussen Jong Aruba II en R.C.A. II.

HET BESTUUR.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Otronan lo tin aprecio pa e ayudo cu bo ta presta na nan, pa asina yuda nan den problemanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe e acento ta riba expansion i dibercion. E circunstancianan di bo ta bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Pone bon tino i warda bo curpa leu foi tur conflictonan, pasobra e dianan aqui no ta mucho bon pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Sea prudente pa bo no cohe pushi pa konenchi awe. Trata na cambia algun di bo observacionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Lo bo bai mira awor algun metodo practico pa aumenta bo meritonan of drecha bo situacion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E dia di awe ta cuminza pa bo cu esfuerzonan personal loque lo continua tambe den dianan venidero.

LIBRA
23 September — 22 October



Acudi bo na interesnan cu tin mester di bo atencion. Trata na soluciona bo problemanan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Conta otronan di bo speranzanan i deseonan. Lo bo contra cu personanan cu ta interesa pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tur loque cu bo haci awe por trece bo den un bon esfera i lo bo hanja bon popularidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



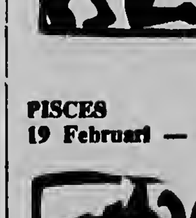
Awe ta un dia adecuado pa bo traha bo plannan i prepara tur loque ta pa futuro.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea ingenioso ora cu e metodonan di custumber no ta priminti exito.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No sea conservativa, pero trata na mira tur cos di dos banda.

BUCHI ROBEZ

